



**Общество с ограниченной ответственностью  
«Смарт Перевод»**

196105, г. Санкт-Петербург,  
ул. Решетникова, д. 17, корп. 1, лит. А, пом. 9-Н  
(812) 429-49-58 [sales@smart-perevod.com](mailto:sales@smart-perevod.com)  
ОГРН 1137847215021 ИНН 7801603518 КПП 781001001  
р/с 40702810868000008500 в ОАО Банк ВТБ Санкт-Петербург  
к/с30101810200000000704, БИК 044030704

**Исх. №ТО/Ж-05-2  
от 12 ноября 2020 г.**

Управление Федеральной  
антимонопольной службы по Санкт-  
Петербургу 199004, Санкт-Петербург,  
4-я линия Васильевского острова,  
д.13, лит.А адрес электронной почты:  
[to78@fas.gov.ru](mailto:to78@fas.gov.ru)

***Заявитель:***

Общество с ограниченной  
ответственностью «Смарт Перевод»  
196105, г. Санкт-Петербург, ул.  
Решетникова, д. 17, корп. 1, лит. А,  
пом. 9-Н

***Контактное лицо Заявителя:***

Блидарь Татьяна (тел. +7 (812)-429-  
49-58, e-mail: [sales@smart-perevod.com](mailto:sales@smart-perevod.com))

***Заказчик (организатор закупки):***  
**Акционерное общество**  
**"Полярная морская**  
**геологоразведочная экспедиция"**  
**(АО «ПМГРЭ»)**

Адрес места нахождения/ почтовый  
адрес: 198412, г. Санкт-Петербург, г.  
Ломоносов, ул. Победы, д. 24

***Контактное лицо Заказчика:***

Экономист ОМТОЛ и ТП Махрова  
Екатерина Владимировна тел./факс:  
+7(812) 422-49-63 / +7(812) 4231900, e-  
mail:

[PMGRE.Zakupki@rusgeology.ru](mailto:PMGRE.Zakupki@rusgeology.ru)

Закупка (реестровый № и предмет):  
Запрос котировок на Оказание услуг  
по комплексному письменному  
переводу для нужд АО «ПМГРЭ» в №  
32009651324  
(<https://zakupki.gov.ru>)

Документация о закупке размещена на официальных Интернет-сайтах:  
<https://zakupki.gov.ru/223/purchase/public/purchase/info/common-info.html?regNumber=32009651324#>

О действии (бездействии) заказчика при проведении запроса котировок

## ЖАЛОБА

06.11.2020 г. на официальном сайте <https://zakupki.gov.ru> было размещено извещение №**32009651324** о проведении запроса котировок на Оказание услуг по комплексному письменному переводу.

П.7 Технического задания содержит обязательное требование о наличии «опыта работы в сфере переводческих услуг по вышеуказанной тематике не менее **10-ти лет**».

Данное требование является безусловным, что, по нашему мнению, ограничивает конкуренцию и не дает возможности принять участие исполнителям, которые созданы после 2010 года, но имеют огромный опыт оказания переводческих услуг по вышеуказанной теме.

Законом предоставлено право Заказчику самостоятельно определять критерии допуска заявок к участию в закупочной процедуре и направлено на предоставление ему возможности выбора потенциального контрагента, наиболее полно отвечающего предъявляемым требованиям, а потому способного в наиболее короткие сроки обеспечить Заказчика необходимыми ему качественными услугами. В то же самое время, такое право Заказчика не является безусловным и безграничным и оканчивается тогда, когда вместо выбора наилучшего контрагента по объективным показателям такое право используется для целей искусственного сокращения количества участников закупки.

Вместе с тем Заказчик не учитывает, что подобного рода требования не могут быть установлены без соблюдения баланса частных интересов Заказчика и публичных интересов, расширения количества участников торгов, предотвращения различных злоупотреблений и недопущения ограничения конкуренции на торгах, что установлено не только законодательством о защите конкуренции, но и Законом о закупках.

В настоящем случае Заказчик посчитал возможным рассматривать указанное требование как критерий допуска до участия в Закупке.

В свою очередь наличие определенного стажа/опыта не может являться критерием допуска к участию в закупке в установленном Заказчиком виде, так как соответствие указанным требованиям не является гарантией надлежащего исполнения будущего обязательства по договору.

Исполнитель может оказывать подобные услуги на протяжении 10 лет и более в общей совокупности, например, на 3 000 000 р., а другой исполнитель за 5 лет окажет такие же услуги на 30 000 000 р.

В целях защиты Заказчика от лица, ненадлежащим образом исполняющего свои обязательства, законодателем введен институт публично-правовой

ответственности в виде включения сведений о таких лицах в реестр недобросовестных поставщиков. В соответствии с ч. 2 ст. 5 Закона о закупках в реестр недобросовестных поставщиков включаются сведения об участниках закупки, уклонившихся от заключения договоров, а также о поставщиках (исполнителях, подрядчиках), с которыми договоры по решению суда расторгнуты в связи с существенным нарушением ими договоров. (РЕШЕНИЕ Московского УФАС по делу № 077/07/00-3400/2020 о нарушении)

На основании вышеизложенного считаем Заказчика нарушившим законодательство в сфере закупочной деятельности:

— нарушены принципы недопущения ограничения конкуренции

### ПРОШУ

1 — внести изменения в закупочную документацию.

Генеральный директор  
ООО «Смарт Перевод»

М.П.

Лобанова М.Н.